

## Programa Ambiental Frontera 2012 México-Estados Unidos

# Mejorando la Calidad del Agua en Sonora-Arizona

Agosto del 2008

**EL PROPÓSITO DE ESTE BOLETÍN DE INFORMACIÓN** es proporcionar a los residentes de la región fronteriza de Sonora-Arizona noticias y avances sobre el Programa Ambiental México-Estados Unidos, Frontera 2012. Esta edición se enfoca en proyectos del Equipo de Trabajo de Agua de Sonora-Arizona, que es parte del Grupo de Trabajo Regional de Sonora-Arizona. Las actividades bajo este Grupo de Trabajo procuran realizar la misión de Frontera 2012 de proteger el ambiente y la salud pública en la región fronteriza de México-Estados Unidos, consistente con los principios de desarrollo sustentable. Para más información sobre el Programa Frontera 2012 favor de visitar [www.epa.gov/Border2012](http://www.epa.gov/Border2012).



Verónica Meranza y Selma Valenzuela de OOMAPAS-NS reciben entrenamiento por parte de un representante de Perkins Elmer

## Espectrómetro de Absorción Atómica Apoya el Programa de Pre-tratamiento en Nogales, Sonora

*Preparado por Hans Huth, Hidrólogo IV, Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, Oficina de Protección Ambiental Fronteriza*

**DESDE LA FIRMA DEL TRATADO DE LIBRE COMERCIO** de América del Norte (TLCAN), la región fronteriza del norte de México ha experimentado un crecimiento acelerado industrial y demográfico. La Ciudad de Nogales, Sonora, aproximadamente 60 millas al sur de la ciudad de Tucson, es testigo de este crecimiento.

Ubicada en una cuenca relativamente pequeña (68 km<sup>2</sup>), Nogales, Sonora tiene una población estimada de más de 300,000 habitantes y continúa creciendo. Las aguas residuales producidas por Nogales, Sonora, son alimentadas por gravedad a una instalación binacional de transporte de aguas residuales conocida como Interceptor Internacional de Descarga (IOI, por sus siglas en inglés). El IOI lleva aguas residuales a la Planta Internacional de Tratamiento de Aguas Residuales de Ambos Nogales (PITAR) ubicada en Río Rico, Arizona, 6 millas al norte de la frontera. Este arreglo requiere que Nogales, Sonora monitoree cuidadosamente su flujo de aguas residuales para asegurar la protección a la infraestructura binacional de tratamiento de aguas residuales.

Para controlar la calidad de descargas industriales y comerciales, el Organismo Operador de Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento de Nogales, Sonora (OOMAPAS-NS) ha establecido un programa de pre-tratamiento municipal. Este programa investiga fuentes de contaminación industrial de aguas residuales en Nogales, Sonora. Este trabajo depende ampliamente del apoyo de laboratorio del Departamento de Servicios de Salud de Arizona (ADHS, por sus siglas en inglés). Estos datos, a pesar de que son útiles para OOMAPAS-NS, no pueden defenderse legal-

mente en México debido a que el trabajo de laboratorio se lleva a cabo en Arizona.

En Febrero del 2006, OOMAPAS-NS terminó la construcción de un laboratorio de calidad de agua para el análisis primario de aguas residuales. Este laboratorio fue diseñado para proporcionar un ambiente sanitario para el análisis primario de aguas residuales para metales disueltos prioritarios (Cu, Fe, Mn, Hg, Pb, Zn, Cd, Cr, Ni), análisis para aceite y grasa, y un lugar para almacenar y mantener el equipo de muestreo. OOMAPAS-NS invirtió más de US\$130,000 para desarrollar este laboratorio, demostrando su dedicación hacia los esfuerzos de pre-tratamiento en Nogales, Sonora. Asimismo, OOMAPAS-NS recibió US\$60,000 de financiamiento por parte del Programa Frontera 2012 para la compra de un espectrómetro de absorción atómica con llama para el análisis de metales.

OOMAPAS-NS ha iniciado el proceso de varios años para obtener certificación federal Mexicana para el análisis de metales en su laboratorio. Una vez certificado, este laboratorio producirá análisis de calidad de agua para la municipalidad, que podrán ser legalmente defendidos y darán una mayor legitimidad al programa de pre-tratamiento. La legitimidad es importante dada la necesidad de que el programa sea reconocido y respetado tanto por los líderes municipales como por la comunidad que es regulada.

Durante una reunión binacional de pre-tratamiento en enero de 2008, OOMAPAS-NS anunció la implementación exitosa de modificaciones a una de las leyes de ingresos del Estado de Sonora. Esta ley le permite ahora a OOMAPAS-NS utilizar los ingresos generados por las cuotas de permisos de aguas residuales exclusivamente para su programa de pre-tratamiento, específicamente para la operación y mantenimiento de su laboratorio. Estas modificaciones también le dan a la municipalidad la autoridad legal de fijar límites a los permisos para industrias ("límites locales"), lo cual está más de acuerdo con las necesidades de PITAR.



**Oficinas Centrales y Laboratorio del Programa de Pre-tratamiento en Nogales, Sonora**

Este será el primer laboratorio certificado ubicado en la frontera Sonora-Arizona. Además de estudiar e investigar la calidad de las aguas residuales, el laboratorio será utilizado para investigar la calidad del agua potable. En general, este proyecto demuestra un principio clave del Programa Frontera 2012: mejoras ambientales a través de proyectos que apalancan recursos financieros y políticos en ambos lados de la frontera. ■

## Financiamiento de la EPA para Proyectos Actuales y Futuros de Infraestructura de Agua en la Frontera México-Estados Unidos

### Resultados del Proceso de Priorización BEIF/PDAP para el Año Fiscal 07-08

LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés), en coordinación con la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN), anuncia los resultados del Proceso de Priorización de proyectos de infraestructura de agua potable y aguas residuales para el año fiscal (AF) 07-08 del Fondo de Infraestructura Ambiental Fronteriza (BEIF, por sus siglas en inglés) / Programa de Asistencia para Desarrollo de Proyectos (PDAP, por sus siglas en inglés).

Unos 143 proyectos elegibles fueron evaluados con una necesidad financiera estimada de cerca de US\$600 millones. A pesar de que cada proyecto aborda necesidades ambientales de gran importancia y merece un mayor desarrollo, los fondos del Programa de Construcción de Instalaciones en la Frontera México-Estados Unidos no fueron suficientes para apoyar todas las necesidades de estos proyectos de infraestructura.

En base a los fondos disponibles para el AF 07-08, se identificaron candidatos para recibir asistencia de BEIF y PDAP a través de la Lista Final de Prioridades del BEIF/PDAP para el AF 07-08. Un total de treinta y un (31) proyectos han sido identificados como candidatos para el AF 07-08 de BEIF. Estos 31 proyectos son también candidatos para recibir fondos de asistencia técnica de PDAP para el desarrollo de actividades de proyecto. La lista de candidatos seleccionados para recibir fondos de BEIF y PDAP en el AF 07-08 está disponible en [www.cocef.org](http://www.cocef.org).

La participación en sí en el programa del BEIF será considerada proyecto por proyecto y se determinará de acuerdo a la disponibilidad de fondos, en base a un análisis financiero que llevará a cabo BDAN durante el desarrollo del proyecto. El BEIF

estará disponible para aquellos proyectos identificados con diseño final, aprobación financiera y certificación por parte de la junta directiva común de COCEF/BDAN. Se espera que los proyectos identificados para obtener financiamiento del BEIF durante el AF 07-08 sean terminados dentro de un plazo de vida del proyecto de cinco años y medio, incluyendo no más de dos años para el desarrollo del proyecto y tres años para su construcción.

Además de los 31 proyectos que son candidatos para recibir fondos del BEIF, diez (10) proyectos han sido seleccionados para recibir fondos de asistencia técnica de PDAP para actividades de desarrollo de proyectos con miras a la certificación. Estos diez proyectos adicionales identificados por PDAP para asistencia técnica, tendrán dos años para terminar el proceso de desarrollo del proyecto. De haber recursos disponibles en el futuro, o si los recursos del AF 07/08 de BEIF exceden las necesidades de los 31 proyectos candidatos a recibir fondos del BEIF, la asistencia de BEIF podrá ser extendida a aquellos proyectos que han sido seleccionados solamente para recibir asistencia de PDAP. La lista de proyectos identificados para recibir solamente asistencia de PDAP también está disponible en el sitio [www.cocef.org](http://www.cocef.org).

### Próximo Ciclo de Priorización

En agosto de 2008, la EPA y COCEF planean anunciar una solicitud de propuestas para proyectos de infraestructura de agua potable y aguas residuales para el ciclo de financiamiento del AF 09-10. Exhortamos a todos los patrocinadores potenciales de proyectos potenciales y otras entidades interesadas a estar pendientes del anuncio de solicitud de propuestas. ■

## Contactos

### Co-presidentes del Grupo de Trabajo Regional Sonora-Arizona

#### Linda Taunt

Departamento de Calidad Ambiental De Arizona  
[taunt.linda@azdeq.gov](mailto:taunt.linda@azdeq.gov)

#### Suplente:

#### Hans Huth

[huth.hans@azdeq.gov](mailto:huth.hans@azdeq.gov)

#### Martin Mexia

Comisión Estatal del Agua (CEA)  
[mmexia@coapaes.gob.mx](mailto:mmexia@coapaes.gob.mx)

### Coordinador de Agua Fronteriza de la EPA

#### Douglas Liden

[liden.douglas@epa.gov](mailto:liden.douglas@epa.gov)

## Páginas de Internet

### Programa Frontera 2012 de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA)

[www.epa.gov/Border2012](http://www.epa.gov/Border2012)

### Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ)

[www.azdeq.gov](http://www.azdeq.gov)

### Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT)

[www.semarnat.gob.mx](http://www.semarnat.gob.mx)

### Comisión de Ecología y Desarrollo Sustentable (CEDES)

[www.cedes.gob.mx](http://www.cedes.gob.mx)

### Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF)

[www.cocef.org](http://www.cocef.org)

### Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN)

[www.nadbank.org](http://www.nadbank.org)